

## Приложение №5

	Wh <sup>1</sup>	Bk.	Ht.	Wg.	Pā.	Pl.	PWG	MW.	Lh.	Zn.	Mc.	KEWA	EWA	VIA I
<b>Состав</b>														
<b>§ 1. Полнота охвата словоформ</b>														
Форма настоящего времени	+	+	+	+	–	+	+	+	+	[–]	+	+	+	+
Перечень префиксов	– <sup>2</sup>	– <sup>3</sup>	+	+	– <sup>4</sup>	–	+	+	+	–	–	–	– <sup>5</sup>	– <sup>6</sup>
Трудноузнаваемые формы отдельно	–	– <sup>7</sup>	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Систематическое переч. отглагол. форм	–	+	–	–	–	–	–	–	+	–	–	–	–	–
Выборочное переч. отглагольных форм	+	–	+	–	–	–	+	–	+	+	+	+	+	+
Разд. на первичные и вторичные корни	[+] <sup>9</sup>	–	–	–	–	[+]	–	–	–	–	–	[+]	– <sup>10</sup>	+

<sup>1</sup> **Wh.** – Whitney (Уитни); **Bk.** – Bucknell (Бакнэл); **Ht.** – Huet (Хьюэт); **Wg.** – Westergaard (Вестергаард); **Pā.** – Pānini (Панини в ред. Бётлинга); **Pl.** – Palsule (Пальсуле); **PWG** – (Большой Петербургский словарь); **MW.** – (Монье–Уильямс); **Lh.** – (Лихушина); **Zl.** – Зализняк; **Mc.** – MacDonell (Макдонел); **KEWA** – Майрхофер (Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen); **EWA** – Майрхофер (Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen); **VIA I** – Verba (Верба).

<sup>2</sup> Но иногда указано, что встречается с ограниченным количеством префиксов.

<sup>3</sup> Кроме adhi+vi.

<sup>4</sup> Префиксы отдельным списком.

<sup>5</sup> Только в "сращенном" виде; указано, если без префикса не встречается.

<sup>6</sup> Но указано, если без префикса не встречается.

<sup>7</sup> Отдельным списком.

<sup>8</sup> Но только в рамках текстов в хрестоматии.

<sup>9</sup> [], [+] = эпизодически, редко.

<sup>10</sup> Но поделено на ведийские и постведийские.

В словоформах прост. ударения	+	–	–	–	–	–	+ <sup>11</sup>	+	–	–	+ <sup>12</sup>	+	+	+
Цитаты с примерами употребления	–	–	–	+	–	–	+	+	–	–	–	–	–	–
<b>§ 2. Родо–видовые особенности</b>														
Известные ограничения	1 <sup>13</sup>	2	2	3	3	3	1	1	2	4	2	5	5	6
Наше определение жанра издания	1 <sup>14</sup>	2	3	4	4	4	5	5	5	1	3	5	5	2
В виде отдельного списка корней <sup>15</sup>	+	+	–	+	+	+	–	–	–	+	+	–	–	+
В виде вычлняемой часть словаря	–	– <sup>16</sup>	+	–	–	–	+	+	+	–	–	+	+	–
Условно выделяемое поколение	2 <sup>17</sup>	2	3	1	1	1	2	2	2	2	2	2	3	3
Указаны эпохи (засвидет. в текстах)	+	–	–	–	– <sup>18</sup>	–	+ <sup>19</sup>	+ <sup>20</sup>	–	–	– <sup>21</sup>	+	+	+ <sup>22</sup>
Цитируются индийские дхатупатхи	–	–	–	+	+	+	+	+	–	–	–	+	+ <sup>23</sup>	+

<sup>11</sup> Но только там, где засвидетельствованы.

<sup>12</sup> Но только там, где засвидетельствованы.

<sup>13</sup> 1 – засвидетельствованные корни; 2 – выборочные тексты; 3 – авторитетные дхатупатхи;

4 – частотные корни; 5 – индоиранские этимологии; 6 – первичные глагольные корни.

<sup>14</sup> 1 – приложение к грамматическому очерку; 2 – справочник по глаголам; 3 – хрестоматия текстов; 4 – дхатупатха; 5 – словарь.

<sup>15</sup> Wz. – корень.

<sup>16</sup> Но построен на глоссарии к хрестоматии Ланмана.

<sup>17</sup> 1 – древние, 3 – современные.

<sup>18</sup> Кроме указаний на ведийские корни.

<sup>19</sup> Но чаще опосредованно через отсылки к определенным текстам.

<sup>20</sup> Но чаще опосредованно через отсылки к определенным текстам.

<sup>21</sup> Но жанр ведийской хрестоматии сужает ее до ведийской эпохи.

<sup>22</sup> Но чаще опосредованно через отсылки к определенным текстам.

<sup>23</sup> Особенно в “молодых” корнях.

Допуск ошибок и опечаток в дхату	–	–	–	+	–	+	–	–	–	–	–	+	+	–
<b>§ 3. Количество корней</b>														
Номера страниц	1–210	152–206	10–693	1–379	61–94	1–164	–	–	1–97	9–11	369–435	–	–	154–475
Количество страниц	209	54	683	–	33	163	–	–	96	2	66	–	–	321
Количество корней	846	431	580	–	2252	3683	–	–	345	218	477	–	–	663
Условный объем данных (про корень)	0,25	0,13	1,18	–	0,01	0,04	–	–	0,28	0,01	0,14	–	–	0,48
Количество колонок	1	4	1	2	1	1	3	3	1	1	1	1	1	1
Количество отсылочных корней	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Указано точное количество корней	+	+	+	–	+	–	–	–	–	–	–	–	–	+
Призвано охватить все	+	–	–	+	–	+	+	+	–	–	–	+	+	+
Ограничено выбр. корпусом текстов	–	+	+	–	–	–	–	–	+	–	+	–	–	–
Произвольно (по частотности)	+	+	–	–	–	+	+	+	–	+	–	–	–	–
<b>§ 4. Этимологии</b>														
На индийском материале	[+]	–	–	–	–	–	+	+	+	+	–	+	+	+
На индоиранском материале	[+]	–	–	–	–	–	[+]	+	–	–	–	+	+	+
На индоевропейском материале	[+]	–	–	–	–	–	[+]	+	–	+	–	+	+	+
<b>§ 5. Переводы корней на каких языках</b>														

На английском яз.	+	+	–	–	–	–	–	+	–	[–]	+	+	–	–
На немецком яз.	–	–	–	–	–	–	+	–	–	[–]	–	+	+	+
На французском яз.	–	–	+	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
На санскрите	–	–	–	+	+	+	–	–	–	–	–	–	–	–
На латыни яз.	–	–	–	+	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
На русском яз.	–	–	–	–	–	–	–	–	+	+	–	–	–	–
<b>Строй</b>														
<b>§ 6. Элементы метаязыка</b>														
"/" между алломорфы в заголовках	–	– <sup>24</sup>	–	–	–	–	–	–	–	+	–	–	+	+
Алломорфы через запятую в заголовках	+	[+]	–	+	–	–	–	–	[+]	[+]	–	– <sup>27</sup>	– <sup>28</sup>	+
Корням присвоены сквозные номера	–	+	–	–	+	–	–	–	–	–	+	–	+	+
Омонимы пронумерованы (1,2,3,4)	+	–	+	–	–	+	+	–	+	+	+	+	+	– <sup>32</sup>

<sup>24</sup> Алломорфы редки и то лишь в сносках.

<sup>25</sup> Двойная косая черта.

<sup>26</sup> Один из методов, также круглые скобки.

<sup>27</sup> Чаще в скобках.

<sup>28</sup> Чаще в скобках.

<sup>29</sup> Но внутри списка корней одного класса.

<sup>30</sup> Но кроме омонимов глаголов вперемешку и другие части речи.

<sup>31</sup> Но из-за того, что в основном приводится не корень, а 3 л.sg., то количество омонимов почти всегда равно 2.

<sup>32</sup> Только частично и в указателе.

Знак математического корня	+	–	–	–	–	–	–	+	+	–	–	–	–	–
Вопросительные зн. у отдельных корней	+	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	+ <sup>33</sup>	+
Вопр. знаки у значений (в арсенале)	+	–	–	–	–	–	+ <sup>34</sup>	–	–	–	–	+	+	+
<b>§ 7. Способ записи</b>														
Словарная статья в форме 3 л. наст. вр.	–	–	–	+	–	–	+	–	–	–	–	+	–	–
Усеченная основа (иногда = корню)	+	+	+	–	+	+	–	+	+	+	+	[–]	[+]	+
Индийский способ записи корней (kr, tṛ)	–	–	+	+	+	+	+	+	–	–	–	–	–	–
Санскритские слова в деванагари	–	–	+	+	+	–	+	+	+	–	–	–	–	–
Санскритские слова в транслитерации	+	+	+	–	–	+	–	+	+	+	+	+	+	+
<b>§ 8. Грамматические сведения</b>														
Классы глаголов	+	+	+	+	+ <sup>35</sup>	–	– <sup>36</sup>	–	+	+	+	–		– <sup>37</sup>
Указан тип aniṭ, seṭ, veṭ	–	–	–	+	+	–	–	–	–	+	–	–	–	+
Указан тип сампраसारана	–	–	–	–	–	–	–	–	–	– <sup>38</sup>	–	–	–	+

<sup>33</sup> Только вместо них квадратные скобки.

<sup>34</sup> Или слово “etwa”.

<sup>35</sup> Своим расположением внутри определенного списка.

<sup>36</sup> Нужно вычленять самостоятельно из примеров настоящего времени и, иногда, ударений.

<sup>37</sup> Нужно вычленять самостоятельно из примеров настоящего времени и, иногда, ударений.

<sup>38</sup> Но в издании 1975 г. указано.

Указан залог Р., Ā., U.	– <sup>39</sup>	– <sup>40</sup>	+	+	+	+	– <sup>41</sup>	+	+	+	– <sup>42</sup>	–	–	– <sup>43</sup>
<b>§ 9. Значения корней</b>														
Намеренно одно значение корня	–	+	–	–	–	–	–	–	–	–	+ <sup>44</sup>	–	–	–
Несколько значений корня	+	–	+	–	–	–	+	+	+	+	–	+	+	+
Разные значения пронумерованы	–	–	–	–	–	–	–	–	– <sup>45</sup>	–	–	–	– <sup>46</sup>	– <sup>47</sup>
<b>§ 10. Справочно–поисковый аппарат книги</b>														
Единообразие аббревиатур	+	+	+	+	+ <sup>48</sup>	–	+	+	–	+ <sup>49</sup>	+	+	+	+ <sup>50</sup>
Список аббревиатур разрознен	+	–	–	–	–	+	+	–	–	+	–	+	+	+
Дополнительные (глагольные) указатели	+	+	–	–	–	+	–	–	–	–	–	–	–	+
Отдельный указатель значений	–	–	–	–	–	+	–	–	–	–	–	–	–	+
<b>§ 11. Связи между корнями</b>														

---

<sup>39</sup> Нужно вычленять.

<sup>40</sup> Нужно вычленять.

<sup>41</sup> Расположены не систематически и нужно вычленять.

<sup>42</sup> Нужно вычленять.

<sup>43</sup> Нужно вычленять.

<sup>44</sup> С единичными исключениями.

<sup>45</sup> Иногда “;”.

<sup>46</sup> Кроме корня √ved.

<sup>47</sup> Иногда “;”.

<sup>48</sup> Но разбросаны.

<sup>49</sup> Но разбросаны.

<sup>50</sup> Но разбросаны и не очевидны.

Отсылки к родственным корням	+	–	–	+ <sup>51</sup>	–	+	+	+	–	–	[+]	+	+	+
Аббревиатура v. l. (vario lectio)	–	–	–	–	+	–	+	–	–	–	–	–	–	–
Отсылки к другим способам записи	+ <sup>52</sup>	+ <sup>53</sup>	+	–	–	– <sup>54</sup>	+	+	+	+	–	+	+	+ <sup>55</sup>
Отглагольные слова сссл. на корень	+	– <sup>56</sup>	+	– <sup>57</sup>	–	– <sup>58</sup>	+	+	+	–	–	+		– <sup>59</sup>
<b>§ 12. Макет словарной карточки</b>														
Корни вынесены в отдельные статьи	+	+	+	+	+ <sup>60</sup>	+	+	+	+	+ <sup>61</sup>	+	+	+	+
Корни упорядочены в гнезда (аналитически)	–	–	–	–	–	–	+	+	–	–	–	–	+	–
Корни упорядочены по алфавиту (без гнезд)	+	+	+	–	–	–	+	+	+	+	+	+	+	–
Табличная структура (известно что где искать)	+	+	–	–	–	+	–	–	–	–	+	–	–	–
Комментарии, сноски и примечания	–	+	–	–	–	+	–	–	–	–	–	–	–	–
Корни графически выделены	+ <sup>62</sup>	+ <sup>63</sup>	–	–	–	–	–	+ <sup>64</sup>	+ <sup>65</sup>	+ <sup>66</sup>	–	–	+ <sup>67</sup>	+ <sup>68</sup>

<sup>51</sup> Широко.

<sup>52</sup> Через запятую, не усложняя как Вербa или Бакнел.

<sup>53</sup> В виде факультативных букв в скобках внутри процитированного способа записи.

<sup>54</sup> Но иногда в сносках предлагаются корни для сравнения.

<sup>55</sup> В виде факультативных букв в скобках внутри процитированного способа записи или приведения вариантов целиком.

<sup>56</sup> Сами отглагольные слова не встречаются.

<sup>57</sup> Сами отглагольные слова не встречаются.

<sup>58</sup> Сами отглагольные слова не встречаются.

<sup>59</sup> Сами отглагольные слова не встречаются.

<sup>60</sup> В виде приложения.

<sup>61</sup> В виде приложения.

<sup>62</sup> Своим расположением.

<sup>63</sup> Своим расположением.

Значения выделены курсивом	–	–	–	–	–	–	+	–	–	–	+	–	–	–
Шрифтовое выделение (грамм.) аббр.	+ <sup>69</sup>	–	–	–	–	–	–	–	–	–	+ <sup>70</sup>	–	–	+ <sup>71</sup>
Типографическое совершенство	+	+	–	+	+	–	+	+	–	–	+	+	–	–
<b>Прочее</b>														
<b>§ 13. Используемая литература</b>														
Ссылки на источники внутри словарной статьи	+	–	–	+	–	–	+	+	– <sup>72</sup>	–	–	–	+	+
Ссылки на источники вне словарных статей	–	+	–	–	–	+	+	+	+	–	–	+	+	+
Точные библиографические отсылки	–	–	–	+	–	[+]	–	–	–	–	–	+	+	+
<b>§ 14. Субъективная итоговая оценка</b>														
Полнота охвата (кол. корней, набор форм)	+	+	+	+	–	+	–	–	–	–	+	+	+	+
Наглядность (запись корня, словарно статьи)	+	+	+	–	–	+	–	+	+	–	+	+	+	–
Легко найти (устройство списка)	+	+	–	–	–	+	–	–	–	+	+	–	+	–

<sup>64</sup> Крупнее кегль.

<sup>65</sup> Знаком корня

<sup>66</sup> Порой маюскулами.

<sup>67</sup> Прописные буквы.

<sup>68</sup> Своим расположением.

<sup>69</sup> Курсивом.

<sup>70</sup> Капителью.

<sup>71</sup> Жирным

<sup>72</sup> С исключениями в виде вкраплений из глоссария Мюллера.



